「第19屆台日原住民族研究論壇暨鳥居龍藏博士來臺130週年」活動

「第19回日台原住民族研究フォーラムおよび鳥居龍蔵博士来台130周年記念」活動"The 19th Taiwan-Japan Indigenous Peoples Research Forum and the 130th Anniversary of Dr. TORII Ryuzo's Arrival in Taiwan" Event

文｜陳俊男 Mayaw Kilang（國立臺灣史前文化博物館南科館管理中心副研究員兼主任）
圖｜國立臺灣史前文化博物館

活動的背景

2026年的台日原住民族研究論壇已邁入第十九屆，適逢鳥居龍藏博士來台130週年，國立臺灣史前文化博物館特與國立政治大學原住民族研究中心合辦論壇，並於台南市南科園區的南科考古館舉辦「第19屆台日原住民族研究論壇暨鳥居龍藏博士來臺130週年」活動。



本次論壇的論文手冊與文創品。（資料來源：史前館提供）

鳥居龍藏於1896年首度來台進行調查，他是第一位以人類學專業背景，並攜帶乾版相機進行台灣的紀錄，特別是走進大部分台灣原住民族的區域，留下許多珍貴的文字與影像。南科考古館與日本解讀團隊和台灣原住民族人共同策劃特展，期能讓台灣的觀眾認識鳥居龍藏的調查紀錄內容。

第一天的分享

此次的論壇以鳥居龍藏專題以及台灣原住民族發展研究為方向，邀集了20篇文章，分為兩天辦理，每天各10篇文章進行發表，另外安排兩場專題演講。首場的專題演講，是由國立民族學博物館之總合研究大學院野林厚志教授演說，演說題目為「鳥居龍藏的臺灣調查——過去・現在・未來」。野林厚志教授針對鳥居的台灣調查與研究風格以及鳥居資料至今是如



林修澈教授之專題演講。（資料來源：史前館提供）

何被研究的，這些資料之後的展望，分享自己的觀點。一開始野林厚志教授就鳥居龍藏所處當時日本人類學的調查背景進行重點式說明，可以了解到鳥居龍藏的田野筆記為何以體質測量、身體部位與服飾的族語拼音以及聚落的規模進行紀錄。而對於鳥居龍藏的資料，當代的我們該如何看待。以台灣原住民族的紀錄為例，日本的學者以嚴謹的態度進行解讀，對於許多未知的領域，則採取不恣意進行評斷，而是將此傳遞給下一代的學者進行研究。而與台灣的研究團隊合作，應該會有「這是鳥居龍藏的筆記本！一定會不斷有驚人的新發現！」的期待，「鳥居學」正將台灣與日本的德島這兩地重新連結起來，如今在二十一世紀，將由當年曾是調查對象的台灣人士，以及肩負鳥居資料之責的日本人共同攜手，建立起一門全新的「鳥居學」，而迄今為止兩館與部落族人解讀的計畫，相信正是邁向此一目標的第一步。

第一場的論文分享，是三位德島縣立鳥居龍藏紀念博物館的研究人員。其題目分別為長谷川賢二先生的「德島県立鳥居龍蔵記念博物館をめぐる歴史的経緯と展望（關於德島縣立鳥居龍藏紀念博物館的歷史沿革與未來展望）」、松永友和先生的「鳥居龍蔵の第4回台湾調 について——調査協力者を中心に（關於鳥居龍藏第4次台灣調查——以探究調查協力者為中心）」以及小林篤正先生的「鳥居龍蔵の蘭嶼（紅頭嶼）調 について（關於鳥居龍藏的蘭嶼（紅頭嶼）調查）」。長谷川先生曾經擔任過鳥居龍藏紀念博物館的館長，從其分

享可以了解到博物館的成立歷程，而在日本都道府縣立層級的博物館當中，將研究者個人名字的全名呈現在設施機構的名稱裡，鳥居龍藏紀念博物館是唯一的特例。鳥居龍藏紀念博物館保存如此多鳥居龍藏調查的資料，如何進行研究、研究的案例說明是本場次的重點。



第一天第二場次的發表。（資料來源：史前館提供）

第二場次，則是由國立臺灣史前文化博物館的解讀團隊陳俊男副研究員分享「鳥居龍藏之臺灣原住民族分類初探」，張至善副研究員分享「排灣族『民族誌影像』的視覺體系分析：從鳥居龍藏到任先民」以及林慧仙女士分享「從鳥居龍藏田野筆記解讀行動談源初社群之當代文化復振」，主要是針對鳥居龍藏所留下有關台灣調查之資料，進行專題式研究。



第一天第三場次的論文發表。（資料來源：史前館提供）

第三場次，是由史前館的曾于宣分享「鳥居龍藏的台灣考古學調查初探」，國立台中教育大學區域與社會發展學系鄭安睎教授分享「鳥居龍藏博士手繪圖的研究與數位化過程」，日本福岡大學人文學部宮岡真央子教授分享「鳥居龍藏的『pula社調查』：透過田野筆記〈高砂之旅 四〉的記述」，北海道大學退休的佐佐木利和教授分享「鳥居龍蔵先生と千島アイヌ（鳥居龍藏老師與千島愛努人）」。曾于宣女士與鄭安睎教授同為台灣鳥居龍藏解讀團隊的成員，因此針對鳥居龍藏有關台灣採集的石器以及手繪地圖如何進行數位化的過程來介紹與說明。宮岡教授以及佐佐木教授則是針對鳥居龍藏的調查案例進行研究的論述與分析。



第二天第二場次的論文發表。（資料來源：史前館提供）

次日的論文發表

第二天的專題演講，則是由國立政治大學榮譽教授林修澈教授演說「原住民族事典與原住民族知識體系」。首先林教授先釐清「事典」與「百科」是不同的概念。一個「事典世代」，就是一部事典反映一個世代（25年上下）的知識。台灣原住民族研究從1998年迄今2026年，共有28年，知識的時間積累，撐得起一部反映時代的事典。然而這部事典的編纂花費極高的人力與時間，「原住民族事典」詞條性質可區分為兩類，一是個別性詞條，多偏向民族文化、風俗習慣的詞條，可以依據固定體例、各自撰寫成篇。另一則是體系性詞條，比較不同族群對同一事物、概念的理解與狀況，這較難僅由個別的作者進行撰寫，而是由編輯部根據諸多的詞條彙整資料後編纂統整，再邀請學者專家增補審訂。網路版事典已上線，但有多數圖片限於授權方式無法使用，未來希望藉由紙本書籍的出版，促使受限於授權方式的圖片得以公開使用。

第二天第一場次論文，則由屏東大學文化發展學士學位學程原住民專班鍾興華教授分享「靈媒pulingaw 普查與祖靈信仰的當代重構：以屏東排灣族文化修復為例」，北海道大學愛努先住民研究中心落合研一教授分享「日本国憲法の政教分離原則とアイヌ民族への遺骨返還（愛努民族的遺骨返還費用負擔與日本國憲法的政教分離原則）」以及奈良學園大學人間教育學部、保健醫療學部兼任講師紙村徹先生

分享「恒春下蕃スカロ頭目支配の特性——「土地の主」形成論に寄せて（從Max Weber的「魅力型權威」類型來看seqalu頭目統治的特性）」。鍾教授從其屏東縣有關靈媒pulingaw文資普查來分析排灣族的靈媒信仰與角色現況。落合教授則是以法律的觀點探討日本愛努族於早期從墓中被日本大學挖掘出的遺骨來說明返還所面臨的法律問題。紙村先生則運用韋伯的學說來探討斯卡羅人領袖的特質。



第二天第三場次的發表。（資料來源：史前館提供）

第二天第二場次，則由史前館傅鳳琴副研究員分享「權力的重組與轉移：日治初期卑南地方政治結構轉型與卑南王的消逝——以鳥居龍藏的觀察為中心」，神奈川大學國際日本學部歷史民俗學科角南聰一郎教授分享「台湾原住民の匙・杓子文化——日本所在資料の 討を中心に（台灣原住民的湯匙、杓子文化——以探究日本典藏資料為中心）」，都留文科大學山本芳美教授分享「小林保祥によるパイワン・アマワン社撮影 真から分析する『同化』：児童のセーラー服と制服に着目して（從小林保祥拍攝的排灣族Amawang社照片分析『同化』：聚焦於兒童水手服）」。傅副研究員是以鳥居龍藏對於卑南族的調查來看卑南王的角色，而角南聰一郎教授則從日本與台灣出土的考古學物件——匙與杓子，來比較台灣原住民族的匙文化，山本教授則以小林保祥先生所拍攝的排灣族照片來分析兒童水手服



野林厚志教授之專題演講。（資料來源：史前館提供）



論文發表人的報告。（資料來源：史前館提供）

的意義。

第二天第三場次，則由日本靜岡大學名譽教授森口恒一教授分享「台湾「紅頭嶼・蘭嶼」地名考——鳥居と伊能・金関の功罪（台灣「紅頭嶼、蘭嶼」地名研究——論鳥居與伊能・金關的功過）」，屏東族群文化發展學士學位學程原住民專班董恩慈教授分享「蘭嶼當代文物復振與實踐經驗：以董森永牧師的文物工作室為例」，原粹文化有限公司執行長陳誼誠先生分享「新店溪洲阿美族部落「聚落營造」的實際與挑戰」，國立政治大學大學社會責任辦公室李台元研究員分享「《原語による臺灣高砂族傳説集》翻譯及註釋的歷程與成果」。森口教授對於鳥居龍藏與伊能嘉矩對於蘭嶼的族人族稱進行語言學的分析，並提出兩位研究者非以語言學來分析而定義的民族稱呼，是有很大的討論的空間。董恩慈教授則是以自己的父親——董森永牧師如何進行蘭嶼的歷史文化的紀錄與研究，董牧師成立Tao文化工作室，親身製作許多的蘭嶼文物，以便更能深入了解這些物件的文化意義。陳誼誠先生則以溪洲的聚落營造，可能面對的問題以及未來該如何解決提出討論。都市原住民聚落營造的核心課題，應不在於空間改造或活動執行本身，而是如何在政策、文化與生活之間建立可持續的對話關係上。李台元研究員針對政治大學原住民族研究中心，於2017年完成《原語による臺灣高砂族傳説集》翻譯與註釋工作來進行討論。論文提到執行成果之內容有各篇故事的日語全文翻譯（譯為漢語）、族語全文轉譯（轉寫族語）、逐詞對譯（譯為漢語）。本計畫嚴謹處理文本符號，保留原文註記，增設當代註釋，以提升可讀性。族語轉寫則採用原民會公告的族語羅馬字，以復原當時的記音。並採取原書與譯本雙版並排，利於對照。這本著作對當代的民族語言學及民族文學研究，具有高度的參考價值。

部落的參訪

論壇結束後，在第三天安排至屏東縣泰武鄉佳興部落（Puntei / Puljeti）進行踏查活動。鳥居龍藏曾經到過此地進行調查，而佳興部落是屏東縣泰武鄉最南邊的行政村，在泰武鄉六個村中，人數最少卻保有最豐富的文手、歌謠與木雕文化。當天參訪時，從道路的牆面、家屋的外部的擺設以及有關木雕的展示，充分讓參訪者體驗到這個部落的精緻排灣族工藝。◆